



# Газетярки 4

БРАЯН К. ВОН сценарист

КЛІФФ ЧЯН художник

МЕТТ ВІЛСОН колорист

ДЖАРЕД К. ФЛЕТЧЕР літерник

ОЛЕНА ЛІСЕВИЧ перекладачка

Ваша святосте, знайшли.



Безпілотник підтверджує, що ворожі сили знову використали чотиридимірну зортку над Стоні-Стрім, штат Огайо. Це колишні Сполучені Штати--

Та байдуже де. Коли?



Applebee's

Схоже, дата: перше січня.

2000-го.



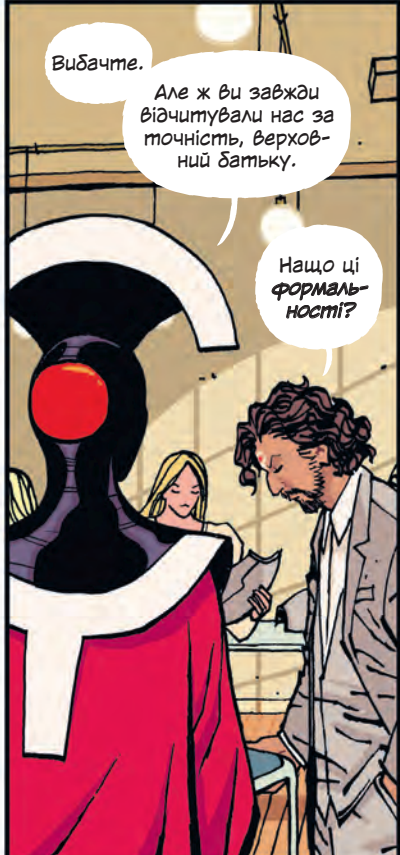
Neighborhood Grill & Bar  
СЬОГОДНІ ВІДРИВАЄМОСЯ ТАК,  
НАЧЕ 2000-Й ЗАВТРА НЕ НАСТАНЕ!



Якого біса  
вони поперлися  
у двадцять перше  
століття?

Взагалі-то,  
нове століття  
технічно почалося  
аж у 2001-му.

Оскільки  
у григоріанському  
календарі не було  
нульового року,  
ми...



Вибачте.

Але ж ви завжди  
відчитували нас за  
точність, верхов-  
ний батьку.

Нашо ці  
формаль-  
ності?



Повірте, ви  
звикнете.

А з часом  
будете вдячні за  
цей титул.



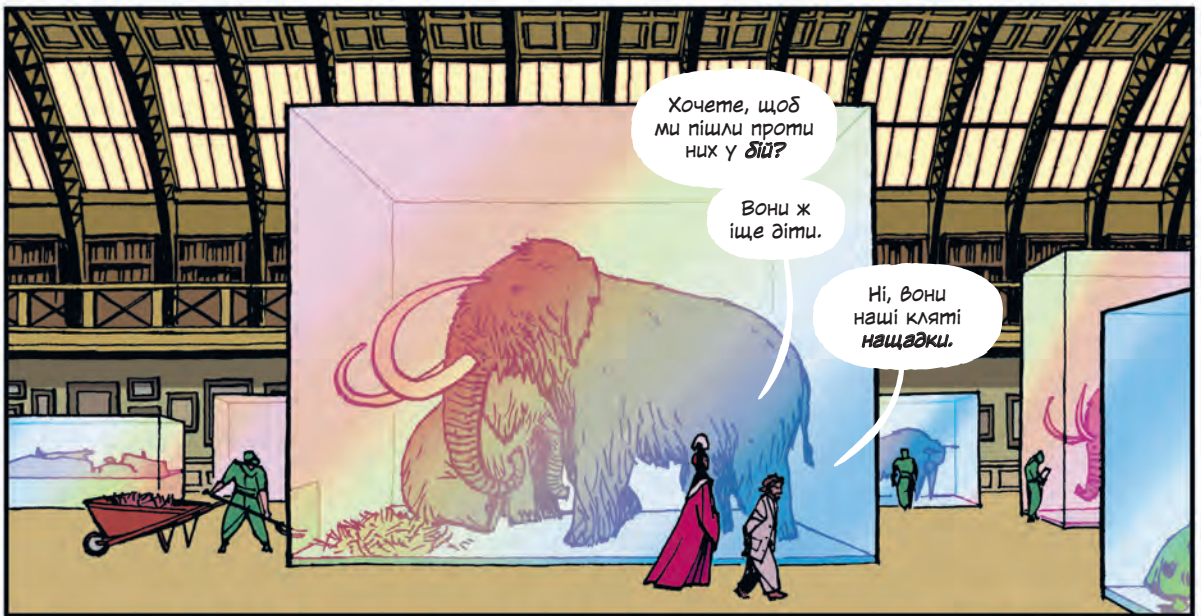
Підготувати військо до Омовіння?

Це не чергова зачистка, на-  
стоятелько.

Ці люди сві-  
домо порушили  
кожну статтю  
Конкордату.



Вони  
оголошили  
Війну Всій  
Часолінії.



Хочете, щоб  
ми пішли проти  
них у *Війну*?

Вони ж  
їще діти.

Ні, вони  
наші кляті  
*нащадки*.



Як вони  
можуть  
так поми-  
лятися?

Їхнє покоління  
має переваги  
століть нашої  
мудрості, наших  
жертв...

І наших  
помилко?





Чи готові до польотів кетцалькоатлі, яких ви розводите?

Так, але я не сказала б, що вони готові до бою.

«Незнани, скільки часу лишилося тренувач», як кажуть мої прислужниці.



Тоді в нас не залишається вибору, окрім ядерного удару.

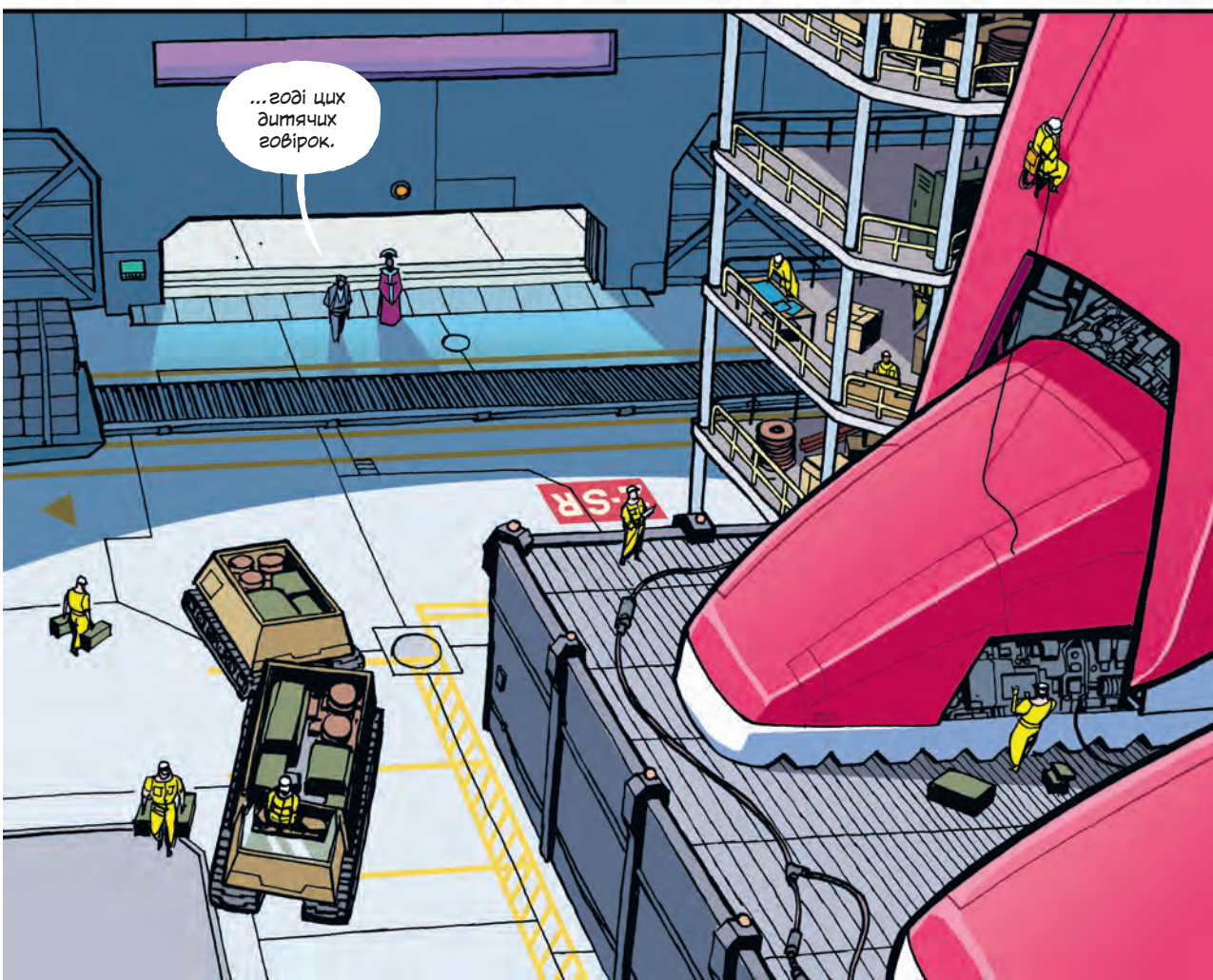


Я тіку за.

Настоятельно, дякую вас...



... годі цих дитячих говірок.





Зуб даю,  
я кажу  
правду!



Я жила неподалік,  
коли тут ще стейки  
подавали. Мене просто  
занесло сюди з давніх-  
давен!

А-га.

Можете переві-  
рити! Я газетярка  
з «Клівлендського  
Вісника». Мене звать  
Тіфрані Квілкін,  
і я з 1988-го!



Ага, а я  
з 1953-го.

Будь  
ласка!

Мої подруги  
десь там, і я  
повинна...



Щоб я  
скисла!

Що це  
таке?!

Ти про  
що?